



**Quỹ Giáo dục Việt Nam**

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO SƯ HOA KỲ  
GIẢNG DẠY TẠI VIỆT NAM**

**\*\*\*\*\***

**THÔNG BÁO GỬI ĐỀ XUẤT  
Năm 2013**

**Năm học 2013-2014**

## NỘI DUNG

GIỚI THIỆU TÓM TẮT .....	3
1. Tổng quan.....	5
2. Mục tiêu.....	5
3. Điều kiện và hình thức giảng dạy.....	6
4. Các lĩnh vực giảng dạy.....	6
5. Ngôn ngữ giảng dạy.....	7
6. Thời gian cho chương trình giảng dạy.....	7
7. Cấp độ của khóa học.....	8
8. Hỗ trợ tài chính.....	8
9. Chi tiết các thỏa thuận liên quan tới hoạt động giảng dạy tại trường đại học Việt Nam .....	9
1. Chuẩn bị cho mỗi khóa học .....	9
2. Hỗ trợ hành chính .....	9
3. Hỗ trợ tài chính trực tiếp cho các Giáo sư Hoa Kỳ từ trường đại học Việt Nam .....	9
10. Yêu cầu đối với Giáo sư Hoa Kỳ.....	10
1. Chương trình giảng dạy .....	10
2. Định hướng.....	10
11. Các hoạt động chuyên môn khác .....	10
12. Quy trình nộp hồ sơ .....	11
1. Trình độ chuyên môn.....	11
2. Hình thức giảng dạy.....	11
3. Trường đại học Việt Nam .....	11
4. Thời gian.....	12
5. Mô tả về khóa học và kế hoạch giảng dạy .....	12
6. Hỗ trợ của trường đại học Việt Nam .....	12
7. Hỗ trợ của trường đại học Hoa Kỳ.....	13
8. Nâng cao chất lượng trường đại học Việt Nam .....	13
9. Đóng góp vào việc nâng cao năng lực nghiên cứu khoa học và công nghệ tại Việt Nam.....	13
10. Hợp tác trong tương lai và tính bền vững.....	13
11. Ngân sách.....	13
13. Quy trình và tiêu chí tuyển chọn.....	14
14. Các mốc thời gian thực hiện Chương trình của Năm học 2013-2014 .....	15

## GIỚI THIỆU TÓM TẮT

Quý Giáo dục Việt Nam (VEF) trân trọng thông báo YÊU CẦU GỬI ĐỀ XUẤT cho **Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam, năm học 2013-2014**. Sau phần giới thiệu tóm tắt này là những thông tin chi tiết về quy trình gửi đề xuất.

**HẠN CUỐI gửi đề xuất: Ngày 31 tháng 1 năm 2013**

### Mục tiêu

Sứ mệnh của VEF là xây dựng mối quan hệ song phương giữa Hoa Kỳ và Việt Nam thông qua trao đổi giáo dục. Mục tiêu của Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam là góp phần tăng cường năng lực về khoa học và công nghệ tại Việt Nam, giúp các viện, trường đại học ở Việt Nam khắc phục những khó khăn cụ thể trong lĩnh vực giáo dục và xây dựng mối quan hệ hợp tác tích cực giữa các trường đại học và đội ngũ giảng viên cho cả hai quốc gia Việt Nam và Hoa Kỳ.

### Điều kiện

Ứng viên tham gia Chương trình này phải là công dân Hoa Kỳ và có chức danh Phó Giáo sư, Giáo sư hoặc Giáo sư Danh dự đã về hưu (Emeritus).

### Hình thức giảng dạy

Ứng viên phải giảng dạy bằng tiếng Anh tại một trường đại học Việt Nam từ một đến hai học kỳ. Hình thức giảng dạy có thể là giảng dạy trực tiếp tại Việt Nam hoặc có thể dạy từ Hoa Kỳ thông qua cầu truyền hình. Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam không dành cho các hội thảo hoặc hội nghị ngắn hạn được thực hiện bởi một hoặc nhiều hơn một Giáo sư Hoa Kỳ.

### Lĩnh vực và cấp độ giảng dạy

Lĩnh vực giảng dạy của Chương trình này là các ngành khoa học (tự nhiên, vật lý và môi trường), kỹ thuật, toán học, y học (bao gồm cả khoa học y sinh cũng như dịch tễ học, dinh dưỡng học và thống kê sinh học trong y tế công cộng) và công nghệ (bao gồm cả công nghệ thông tin). Các khoá học đề xuất có thể ở bậc đại học hoặc sau đại học.

### Thời gian giảng dạy

Hoạt động giảng dạy có thể bắt đầu sớm nhất là ngày 1 tháng 7 năm 2013 và kết thúc muộn nhất là ngày 31 tháng 8 năm 2014.

### Hỗ trợ tài chính

VEF sẽ tài trợ một khoản tối đa là 55.000 đô la Mỹ cho mỗi đề xuất được chọn. VEF sẽ không hỗ trợ thêm bất kỳ khoản nào cho trường đại học Việt Nam và Hoa Kỳ liên quan trong đề xuất này. Trường đại học Việt Nam mà Giáo sư sẽ tham gia giảng dạy nên trực tiếp hỗ trợ một phần về tài chính hoặc bằng hiện vật và tạo điều kiện giảng dạy cho Giáo sư Hoa Kỳ. Trường đại học tại Hoa Kỳ cũng nên trực tiếp hỗ trợ thêm về tài chính hoặc bằng hiện vật cho Giáo sư Hoa Kỳ. Trong năm học 2013–2014, VEF sẽ cấp khoảng 10 suất tài trợ cho Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam.

### Quy trình nộp hồ sơ

Ứng viên có thể nộp đề xuất trực tuyến cho Chương trình đến ngày 31 tháng 1 năm 2013 trong mục “**Đăng ký tham gia Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam**” trên trang web của VEF: <https://application.vef.gov/usfs/>.

## Các mốc thời gian thực hiện Chương trình của Năm học 2013-2014

<b>Hoạt động</b>	<b>Thời gian</b>
Thông báo về Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam, Năm học 2013-2014	Ngày 5 tháng 3 năm 2012
Giai đoạn nộp hồ sơ	Ngày 6 tháng 6 – Ngày 31 tháng 1 năm 2013
Họp qua WebEx về chuẩn bị ngân sách	Ngày 27 và/hoặc 28 tháng 6, 2012
Hạn chót nhận hồ sơ	Ngày 31 tháng 1 năm 2013
Xét duyệt hồ sơ	Tháng 2 năm 2013
Phỏng vấn các ứng viên đạt tiêu chuẩn	Ngày 4-8 tháng 3 năm 2013
Quyết định cuối cùng và thông báo kết quả đến tất cả các ứng viên	Tháng 4 năm 2013
Chương trình định hướng (bắt buộc) tại Hoa Kỳ dành cho các Giáo sư Hoa Kỳ của Năm học 2013-2014 đã được chọn	Ngày 13 tháng 5 năm 2013
Các Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam hoặc thông qua cầu truyền hình	Sớm nhất là ngày 1 tháng 7 năm 2013 và muộn nhất là ngày 31 tháng 8 năm 2014
Hội nghị Nghiên cứu sinh và Học giả VEF thường niên (bắt buộc và được VEF tài trợ chi phí cho những Giáo sư của Năm học 2013-2014 đang ở Hoa Kỳ vào thời điểm diễn ra Hội nghị.)	Tháng 1 năm 2014 (Đại học Missouri).

# THÔNG TIN CHI TIẾT

## CHƯƠNG TRÌNH GIÁO SƯ HOA KỲ GIẢNG DẠY TẠI VIỆT NAM

### YÊU CẦU GỬI ĐỀ XUẤT CHO NĂM HỌC 2013-2014

**HẠN CHÓT NỘP HỒ SƠ TRỰC TUYẾN CHO NĂM HỌC 2013-2014:  
HẾT NGÀY 31 THÁNG 1 NĂM 2013 (Giờ chuẩn Miền Đông Hoa Kỳ)**

## 1. Tổng quan

Quỹ Giáo dục Việt Nam (VEF)<sup>1</sup> được Quốc hội Hoa Kỳ thành lập vào tháng 12 năm 2000 như một cơ quan độc lập của chính phủ. Mục đích chính của VEF là thúc đẩy mối quan hệ song phương giữa Hoa Kỳ và Việt Nam thông qua các chương trình trao đổi giáo dục, giúp công dân Việt Nam có cơ hội tham gia học tập, nghiên cứu sau đại học và sau tiến sỹ trong các lĩnh vực về khoa học (tự nhiên, vật lý và môi trường), kỹ thuật, toán học, y học (bao gồm cả khoa học y sinh cũng như dịch tễ học, dinh dưỡng học và thống kê sinh học trong y tế công cộng) và công nghệ (bao gồm cả công nghệ thông tin) tại Hoa Kỳ, đồng thời tạo điều kiện cho các công dân Hoa Kỳ sang giảng dạy trong các lĩnh vực nêu trên tại Việt Nam.

Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam thực hiện mục tiêu nêu trên thông qua việc đưa các Giáo sư Hoa Kỳ sang giảng dạy các khóa học bằng tiếng Anh trực tiếp tại các trường đại học Việt Nam hoặc giảng dạy từ xa thông qua cầu truyền hình. VEF đóng vai trò là nhà tổ chức và nhà tài trợ cho chương trình này còn các trường đại học Việt Nam và các trường đại học Hoa Kỳ, thông qua những hình thức hỗ trợ của mình, đóng vai trò là các nhà đồng tài trợ. VEF lựa chọn những nhà khoa học và giáo sư hàng đầu tại Hoa Kỳ để đánh giá hồ sơ của các ứng viên. Ứng viên sẽ gửi một bản đề xuất cho VEF qua hồ sơ đăng ký trực tuyến tại trang web của VEF: <https://application.vef.gov/usfs/>.

## 2. Mục tiêu

Các mục tiêu cụ thể của chương trình:

1. Góp phần tăng cường năng lực trong lĩnh vực khoa học và công nghệ tại Việt Nam thông qua giảng dạy và các hoạt động nghiên cứu từ một đến hai học kỳ; hoạt động giảng dạy bắt đầu sớm nhất là ngày 1 tháng 7 năm 2013 và kết thúc muộn nhất là ngày 31 tháng 8 năm 2014;
2. Giúp các trường đại học Việt Nam khắc phục những vấn đề về giáo dục cụ thể đã được nêu ra trong hai báo cáo của VEF<sup>2</sup> bao gồm việc xây dựng chương trình giảng dạy, lồng ghép các cơ hội nghiên cứu, kết quả học tập của sinh viên, việc đánh giá; và
3. Xây dựng mối quan hệ hợp tác tích cực giữa các trường đại học Hoa Kỳ và Việt Nam cũng như đội ngũ giảng viên của hai quốc gia với nhau để tạo nên mối quan hệ đối tác bền vững.

<sup>1</sup> Trang web của VEF: [www.vef.gov](http://www.vef.gov)

<sup>2</sup> Các báo cáo này có thể xem tại website của VEF trong mục Nguồn Dữ liệu (*Resources*)

### 3. Điều kiện và hình thức giảng dạy

Ứng viên cho Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam phải là công dân Hoa Kỳ và có chức danh Phó Giáo sư, Giáo sư hoặc Giáo sư Danh dự đã về hưu (Emeritus). Ứng viên phải gửi đến VEF một bản đề xuất về chương trình giảng dạy tại một trường đại học Việt Nam từ một đến hai học kỳ, sử dụng một trong hai hình thức giảng dạy:

- (1) Giảng dạy trực tiếp tại trường đại học ở Việt Nam
- (2) Giảng dạy từ Hoa Kỳ thông qua cầu truyền hình

Những ứng viên muốn chọn cầu truyền hình làm phương tiện giảng dạy phải bố trí, thu xếp đến Việt Nam tối thiểu là một tuần vào lúc bắt đầu và một tuần vào lúc kết thúc chương trình giảng dạy. Khóa học dạy qua cầu truyền hình phải là các khoá học tương tác trực tiếp. Giáo sư có thể sử dụng webcast hay các chương trình tương tự như Adobe Connect nhằm đạt được mục tiêu bài giảng đồng thời có tính tương tác cao và sống động. Hình thức giao tiếp trong các buổi lên lớp trực tuyến có thể thông qua Skype hoặc các hình thức tương tự; tuy nhiên đây không thể xem là hình thức giảng bài chủ yếu. Các khoá học sử dụng hình thức này không được thu âm trước và phát thụ động qua DVD hay các phương tiện khác. Để đảm bảo các tiêu chuẩn kỹ thuật, ứng viên phải có thư xác nhận của các trường đại học Hoa Kỳ và Việt Nam về các nội dung sau: (1) đủ khả năng kết nối Internet; (2) có sẵn các phương tiện và thiết bị truyền hình trực tiếp hay webcast đạt chất lượng cao; (3) đầy đủ trang thiết bị cho tất cả các sinh viên; và (4) có sẵn nhân viên kỹ thuật hỗ trợ khi cần thiết.

Trong cả hai hình thức giảng dạy nêu trên, ứng viên phải chuẩn bị trước chi tiết cho việc tham gia giảng dạy trực tiếp tại trường đại học Việt Nam và có thư từ phía trường đại học Việt Nam cam kết đảm bảo các điều kiện giảng dạy cũng như các hỗ trợ tài chính cụ thể và phương thức thanh toán.

Khoản hỗ trợ này có thể bao gồm giảng dạy nhóm, có thêm các Giáo sư Hoa Kỳ khác tham gia. Trong trường hợp đó, ứng viên vẫn là người được tài trợ chính, và các Giáo sư khác sẽ được tài trợ thông qua số tiền tài trợ của ứng viên này, mà không nhận được tài trợ riêng biệt nào khác. Ứng viên sẽ là người quản lý và thu xếp tài trợ cho các Giáo sư khác trong nhóm. Tất cả các Giáo sư tham gia giảng dạy theo nhóm phải tuân theo các quy định trong Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam về tiêu chuẩn và phương thức giảng dạy. Ứng viên chính, người nhận tài trợ, sẽ là Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam theo chương trình của VEF, trong khi các giáo sư khác sẽ là những người cùng trong nhóm giảng dạy.

Đối với những ứng viên không có địa chỉ liên hệ trực tiếp của các trường đại học ở Việt Nam, VEF có thể giới thiệu và cung cấp các thông tin liên lạc cụ thể. Nếu ứng viên có yêu cầu được hỗ trợ tìm kiếm các trường đại học Việt Nam phù hợp, xin vui lòng nêu tóm tắt mối quan tâm cụ thể về ngành hoặc lĩnh vực giảng dạy và liên lạc với VEF qua địa chỉ email: [usfs@vef.gov](mailto:usfs@vef.gov).

### 4. Các lĩnh vực giảng dạy

Lĩnh vực giảng dạy của Chương trình được giới hạn trong khuôn khổ Đạo luật VEF và chỉ bao gồm các ngành khoa học (tự nhiên, vật lý và môi trường), kỹ thuật, toán học, y học (bao gồm cả khoa học y sinh cũng như dịch tễ học, dinh dưỡng học và thống kê sinh học trong y tế công cộng), và công nghệ (bao gồm công nghệ thông tin). Năm nay, các ứng viên tham gia giảng dạy các ngành về biến đổi khí hậu (khoa học môi trường) hoặc năng lượng hạt nhân sẽ được ưu tiên trong trường hợp đáp ứng tốt các tiêu

chuẩn như ứng viên các ngành khác vì các ngành này được hai chính phủ Việt Nam và Hoa Kỳ đặc biệt quan tâm trong quan hệ hợp tác song phương giữa hai quốc gia.

Tất cả các khoá học phải bao gồm các yêu cầu nghiên cứu dành cho sinh viên, các hoạt động cá nhân hay nhóm. Ứng viên cần lập danh sách các đề mục nghiên cứu trong bản đề xuất, nêu rõ những hiểu biết của mình về trường đại học Việt Nam dự định giảng dạy bao gồm kinh nghiệm nghiên cứu của sinh viên và các trang thiết bị thí nghiệm cũng như không gian và các dụng cụ cần thiết để tiến hành nghiên cứu.

Ứng viên cũng cần nêu rõ trong bản đề xuất mức độ phù hợp của mỗi khoá học đối với chương trình giảng dạy hiện tại của trường đại học Việt Nam, cũng như làm thế nào để khoá học trở thành cách tiếp cận sáng tạo đối với chương trình giảng dạy hiện tại của nhà trường.

## **5. Ngôn ngữ giảng dạy**

Ngôn ngữ giảng dạy cũng như thi cử và tất cả các tài liệu liên quan khác phải bằng tiếng Anh nhằm khuyến khích việc nói và viết tiếng Anh trong các lĩnh vực chuyên ngành. Sinh viên và các trợ giảng Việt Nam phải có đủ các kỹ năng đọc, viết, nói và nghe tiếng Anh để lĩnh hội đầy đủ kiến thức từ các Giáo sư Hoa Kỳ.

## **6. Thời gian cho chương trình giảng dạy**

Năm học 2013 -2014 bao gồm học kỳ mùa thu của năm 2013 và học kỳ mùa xuân của năm 2014. Các hoạt động giảng dạy bắt đầu từ tháng 7 năm 2013 và phải hoàn thành trước 31 tháng 8 năm 2014. Giáo sư có thể dạy trong vòng từ một đến hai học kỳ. Năm học ở Việt Nam bắt đầu vào tháng 9 và kết thúc vào tháng 6 với hai học kỳ liên tiếp, học kỳ I kéo dài từ tháng 9 tới tháng 1 và học kỳ II kéo dài từ tháng 2 tới tháng 6.

Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy trực tiếp tại trường đại học Việt Nam cần có kế hoạch đến Việt Nam vào giữa tháng 8 để dạy cho học kỳ mùa thu (hay học kỳ I) và tham gia vào một số cuộc họp hành chính với nhà trường trước khi bắt đầu năm học mới. Tương tự, nếu Giáo sư chỉ giảng dạy vào học kỳ mùa xuân (hay học kỳ II) thì nên sắp xếp đến Việt Nam hai tuần trước khi học kỳ bắt đầu. Trong cả hai trường hợp trên, Giáo sư nên có kế hoạch ở lại Việt Nam ít nhất là một tuần sau khi đã nộp điểm số của sinh viên. Đối với trường hợp giảng dạy qua cầu truyền hình, Giáo sư cần thu xếp đến Việt Nam ít nhất một tuần đầu và một tuần cuối của chương trình giảng dạy. Trong cả hai lần tới Việt Nam này, Giáo sư nên kết hợp với việc giảng bài trực tiếp hoặc tiến hành các bài kiểm tra sao cho phù hợp. Thời gian một tuần đầu và một tuần cuối của chương trình giảng dạy chỉ là thời gian tối thiểu dự kiến, VEF khuyến khích các Giáo sư thu xếp để có thể đến được trong hai tuần.

Giáo sư nên thông báo bằng văn bản cho trường đại học Việt Nam biết về lịch trình chính xác bao gồm ngày đến, ngày đi và lịch trình giảng dạy.

Để tránh xung đột lợi ích liên quan tới việc nhận tài trợ từ Chính phủ Liên bang cho Chương trình này, VEF yêu cầu các Giáo sư không thực hiện các công tác không liên quan tới chương trình của VEF trong thời gian giảng dạy này. Điều quan trọng cần lưu ý, kinh phí của VEF KHÔNG được sử dụng vào bất cứ mục đích nào khác ngoài mục đích của Chương trình tài trợ đã được VEF phê duyệt này.



VEF khuyến khích các Giáo sư tham gia các hoạt động hay sự kiện do VEF tổ chức tại Việt Nam hay Hoa Kỳ trước, trong hay sau thời gian thực hiện Chương trình tài trợ này.

## **7. Cấp độ của khóa học**

Các khóa học đề xuất có thể dành cho bậc đại học và sau đại học. VEF khuyến khích các khóa học có sử dụng phòng thí nghiệm hoặc viết đồ án kéo dài cả học kỳ, các khóa học sử dụng cách tiếp cận đa ngành và các khóa học có sự kết hợp giảng dạy của các Giáo sư khác. Các dự án nghiên cứu cũng phải là một phần bắt buộc trong khóa học. Bản đề xuất nên đề cập các khóa học tiên quyết và/hoặc kiến thức nền nhất định mà sinh viên cần có trước khi tham gia vào khóa học và phải được trường đại học Việt Nam xác nhận bằng văn bản. Giáo sư Hoa Kỳ nên duy trì tiêu chuẩn cao nhất cho khóa học mình giảng dạy như tại các trường đại học Hoa Kỳ vì mục đích của Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam là giới thiệu mô hình xuất sắc cho Việt Nam.

## **8. Hỗ trợ tài chính**

Ứng viên có thể đề xuất VEF hỗ trợ tài chính với mức tối đa là 55.000 đô la Mỹ. Khoản hỗ trợ chính xác sẽ dựa trên ngân sách đề xuất thực tế, bao gồm cả chi phí thuê dịch vụ cầu truyền hình và các trang thiết bị khác dành cho trường/các trường đại học Việt Nam. Kinh phí tài trợ của VEF chỉ có thể được sử dụng cho Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam như được ghi trong đề xuất. Tài trợ của VEF không được sử dụng để chi trả cho người thay thế Giáo sư Hoa Kỳ.

VEF sẽ không chi trả bất kỳ chi phí quản lý liên quan nào, dù là thông qua tài trợ hoặc khoản thanh toán riêng, cho trường đại học Hoa Kỳ và trường đại học Việt Nam. VEF sẽ thanh toán khoản hỗ trợ tài chính trực tiếp cho Giáo sư Hoa Kỳ hoặc cho trường đại học tại Hoa Kỳ nếu được Giáo sư Hoa Kỳ yêu cầu. VEF không thể coi trường đại học Hoa Kỳ là đơn vị quản lý khoản hỗ trợ tài chính, vì ứng viên, nếu thành công, sẽ được nhận tài trợ của Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam của VEF. Tài trợ của VEF được trao cho Giáo sư Hoa Kỳ, nhưng khoản thanh toán cụ thể có thể được chuyển cho trường đại học chủ quản của Giáo sư tại Hoa Kỳ, nếu Giáo sư có yêu cầu.

Giáo sư Hoa Kỳ phải tự mua Bảo hiểm Y tế cho trường hợp Sơ tán khẩn cấp. VEF có thể cung cấp thông tin về những loại hình bảo hiểm như vậy, nếu có yêu cầu. Cuối khoá học, bất cứ tài liệu hay trang thiết bị giảng dạy được mua từ nguồn hỗ trợ tài chính của Chương trình phải được trao lại cho trường đại học nơi Giáo sư tham gia giảng dạy tại Việt Nam kèm theo biên bản xác nhận rằng các hiện vật đó do VEF trao tặng nhà trường.

Như đã thoả thuận trước với ứng viên, trường đại học Việt Nam nơi Giáo sư tham gia giảng dạy nên trực tiếp hỗ trợ bằng tiền và/hoặc bằng hiện vật và tạo điều kiện giảng dạy cho Giáo sư. Trường đại học Hoa Kỳ cũng nên trực tiếp hỗ trợ thêm bằng tiền và/hoặc bằng hiện vật. Trách nhiệm của ứng viên là làm rõ và xác nhận bằng văn bản tất cả các hỗ trợ tài chính trước khi nộp hồ sơ. Để đáp ứng yêu cầu của Chính phủ Hoa Kỳ, theo Đạo luật về việc sử dụng các hãng hàng không Hoa Kỳ, Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam theo chương trình của VEF sẽ phải lựa chọn một hãng hàng không Hoa Kỳ, có thể là chung số hiệu với hãng hàng không khác, cho chuyến bay trong nội địa Hoa Kỳ cũng như đến/từ Việt Nam.



## **9. Chi tiết các thỏa thuận liên quan tới hoạt động giảng dạy tại trường đại học Việt Nam**

Trước khi nộp hồ sơ, ứng viên nên thảo luận với trường đại học Việt Nam về tất cả các thông tin chi tiết liên quan tới điều kiện giảng dạy, sắp xếp chỗ ăn ở, và hỗ trợ tài chính. Những điểm sau đây được coi là những thông tin hướng dẫn, tuy nhiên chưa phải là toàn diện:

### ***(1) Chuẩn bị cho mỗi khóa học***

- a. Sách và tài liệu cho sinh viên
- b. Phòng thí nghiệm, dụng cụ thí nghiệm và trang thiết bị có thể được sử dụng bởi Giáo sư và sinh viên
- c. Số lượng trợ giảng Việt Nam cho mỗi khóa học bao gồm những yêu cầu do Giáo sư Hoa Kỳ đề ra: trình độ bằng cấp tối thiểu, tiêu chí lựa chọn và số giờ tham gia trợ giảng mỗi tuần.
- d. Tiếp cận nguồn tài liệu trực tuyến: nguồn tài liệu nào có sẵn; ai có thể tiếp cận được; mức độ thường xuyên, v.v.
- e. Hỗ trợ về phương tiện nghe nhìn và cầu truyền hình
- f. Thiết bị và tiện nghi trong lớp học
- g. Chi phí, nếu có, mà Giáo sư Hoa Kỳ phải chi trả cho bất kỳ khoản nào ở trên
- h. Số lượng sinh viên tối đa cho mỗi khóa học

### ***(2) Hỗ trợ hành chính***

- a. Loại và cấu hình văn phòng làm việc
- b. Tiếp cận và sử dụng máy tính và các thiết bị điện tử
- c. Hỗ trợ kỹ thuật về công nghệ thông tin
- d. Sử dụng điện thoại nội địa và quốc tế
- e. Sử dụng máy fax nội địa và quốc tế
- f. Truy cập Internet với tốc độ cao
- g. Tiếp cận với hệ thống thư viện, được phép mượn sách và tài liệu tham khảo
- h. Có thể phô tô tài liệu cho các khóa học khi cần, bao gồm tài liệu cho sinh viên và tài liệu cho trợ giảng và cho người quan sát nếu có; và
- i. Chi phí, nếu có, mà Giáo sư phải chi trả cho bất kỳ khoản nào nêu trên
- j. Người liên lạc chính (tên, chức vị, thông tin liên lạc) tại trường đại học tại Việt Nam để giải quyết các vấn đề liên quan

### ***(3) Hỗ trợ tài chính trực tiếp cho các Giáo sư Hoa Kỳ từ trường đại học Việt Nam***

- a. Vé máy bay khứ hồi quốc tế
- b. Đi lại trong nước
- c. Thanh toán các chi phí phòng ở hoặc sử dụng nhà khách của trường. Nếu sử dụng nhà khách của trường, yêu cầu phòng có trang bị điều hoà, truy cập Internet và thiết bị nhà bếp
- d. Thù lao giảng dạy<sup>3</sup> cho mỗi khóa học
- e. Bảo hiểm y tế và sức khỏe
- f. Chi phí ăn uống và sinh hoạt phí hàng ngày
- g. Hình thức và thời gian thanh toán cho các khoản chi phí liên quan

<sup>3</sup> Khoản thù lao này không phải là lương, mà là một sự ghi nhận bổ sung nhỏ. Khoản thù lao này sẽ không được xem là đủ để chi trả cho tất cả chi phí sinh hoạt của Giáo sư, bao gồm các chi phí tiếp tục phát sinh tại Hoa Kỳ.

## 10. Yêu cầu đối với Giáo sư Hoa Kỳ

### (1) Chương trình giảng dạy

Ngoài việc phải đạt được những mục tiêu giảng dạy đã đề ra trong đề xuất của mình, Giáo sư khi được lựa chọn giảng dạy tại Việt Nam cần phải làm những công việc sau đây:

- a. Làm việc chặt chẽ với trường đại học Việt Nam về các vấn đề đã được đề cập tại hai báo cáo của VEF, cụ thể, tập trung vào vấn đề xây dựng chương trình đào tạo, nghiên cứu, kết quả học tập của sinh viên, và đánh giá (xem thêm tại: <http://home.vef.gov/news.php?id=178>);
- b. Đào tạo trợ giảng, người sẽ tham gia giảng dạy cùng với ứng viên với mục tiêu những trợ giảng này sẽ có khả năng giảng dạy khóa học này trong tương lai;
- c. Chuẩn bị và đưa các tài liệu giảng dạy lên trang web của Tổ chức Học liệu mở Connexions (<http://cnx.org/>); qua đó công bố rộng rãi thông tin về bài giảng;
- d. Ghi nhận và tóm tắt các hoạt động, vấn đề và kết quả trong một báo cáo tổng kết không quá 10 trang. Báo cáo này sẽ thuộc sở hữu của VEF và phải được gửi cho VEF sau 2 tuần kể từ ngày kết thúc khóa học.

Bốn điểm trên cũng cần phải được đề cập trong hồ sơ nộp cho VEF.

Nếu ứng viên đã từng nhận được tài trợ của Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam của VEF thì trong hồ sơ cần đề cập tới những điểm sau:

- a) Sự khác biệt của chương trình đề xuất lần này so với đề xuất của lần nhận tài trợ trước
- b) Lợi ích đối với trường đại học/viện nghiên cứu Hoa Kỳ và trường đại học Việt Nam khi ứng viên quay trở lại; và
- c) Các kết quả có được từ lần nhận tài trợ trước và cách thức tiếp tục xây dựng, phát triển những kết quả đó trong đề xuất lần này.

Ứng viên phải nói rõ liệu mình có nhận được bất cứ khoản tài trợ nào khác của Chính phủ Hoa Kỳ để tham gia một chương trình khác tại Việt Nam trong thời gian tham gia chương trình của VEF mà mình đề xuất

### (2) Định hướng

- a. Tại Hoa Kỳ, các Giáo sư trúng tuyển sẽ tham dự một ngày “*Định hướng cho các Giáo sư Hoa Kỳ*” tại trụ sở chính của VEF ở Arlington, Virginia vào **ngày 13 tháng 5 năm 2013**.
- b. Tại Việt Nam, các Giáo sư sẽ tham dự một ngày *Định hướng* tại Văn phòng VEF Hà Nội cho từng cá nhân Giáo sư khi mới đến Việt Nam hoặc tập trung với tất cả các Giáo sư Hoa Kỳ khác. Thời gian cụ thể, sẽ do VEF thu xếp và thông báo sau.
- c. Chi phí tham gia cho cả hai buổi Định hướng nằm trong đề xuất kinh phí của ứng viên, bao gồm tiền khách sạn tối đa cho 2 đêm, phụ thuộc vào thời gian biểu cụ thể của ngày Định hướng.

## 11. Các hoạt động chuyên môn khác

Giáo sư nhận được tài trợ từ Chương trình này sẽ có cơ hội tham gia vào một số hoạt động của VEF diễn ra trong thời gian giảng dạy tại Việt Nam. Những hoạt động này bao gồm tham gia Kỳ thi vấn đáp

để tuyển chọn các Nghiên cứu sinh cho Chương trình Học bổng VEF vào tháng 8; tham gia Chương trình Định hướng vào thời gian đầu đến giữa tháng 6 cho các Nghiên cứu sinh và Học giả Việt Nam trước khi sang Hoa Kỳ; Hội nghị Cựu nghiên cứu sinh và Học giả VEF; các buổi thuyết trình về lĩnh vực nghiên cứu của Giáo sư tại các trường đại học Việt Nam; và các hoạt động hội thảo, hội nghị khác liên quan. Nếu VEF mời Giáo sư tham gia các hoạt động nêu trên và nếu Giáo sư cũng mong muốn tham gia, VEF sẽ trả các chi phí (đi lại, ăn ở nếu cần) liên quan, nếu cần thiết, cho Giáo sư tham gia vào những hoạt động chuyên môn bổ sung này tại Việt Nam.

## 12. Quy trình nộp hồ sơ

Hồ sơ trực tuyến của chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam  
Năm học 2013-2014 sẽ được mở  
tại địa chỉ: <https://application.vef.gov/usfs/>  
từ ngày 6 tháng 6 năm 2012 đến hết ngày 31 tháng 1 năm 2013.

Ứng viên cần cung cấp những thông tin sau đây:

### (1) Trình độ chuyên môn

Ứng viên nộp một bản tóm tắt ngắn gọn về kinh nghiệm chuyên môn trước đó có liên quan tới Chương trình này bao gồm cả kinh nghiệm về:

- a. Giáo dục quốc tế, bao gồm sống và/hoặc làm việc ngoài Hoa Kỳ;
- b. Các hoạt động giảng dạy/nghiên cứu/công tác liên quan tới Việt Nam;
- c. Xây dựng chương trình giảng dạy và đánh giá kết quả học tập của sinh viên; và
- d. Phát triển và tư vấn/hướng dẫn đội ngũ giảng viên.

Ứng viên cũng cần phải nộp lý lịch (CV) và các thông tin chi tiết về thành tích giảng dạy.

Tất cả các ứng viên phải khai đầy đủ thông tin về tiền án, tiền sự của mình trước đây, nếu có (ngoại trừ các lỗi nhỏ về vi phạm giao thông). Nếu ứng viên từng có tiền án, tiền sự thì phải nêu rõ về việc tiền án, tiền sự đó đã được giải quyết như thế nào.

### (2) Hình thức giảng dạy

Ứng viên ghi rõ hình thức giảng dạy sẽ được áp dụng, một là giảng dạy trực tiếp hoặc thông qua cầu truyền hình.

Để đảm bảo các tiêu chuẩn kỹ thuật, ứng viên phải có thư xác nhận của các trường đại học Hoa Kỳ và Việt Nam về các nội dung sau:

- a. Đủ khả năng kết nối Internet
- b. Có sẵn các phương tiện truyền hình trực tiếp hay webcast và các trang thiết bị khác đạt chất lượng cao
- c. Đầy đủ trang thiết bị cần thiết cho mỗi sinh viên
- d. Có sẵn nhân viên kỹ thuật hỗ trợ khi cần thiết.

### (3) Trường đại học Việt Nam

Ứng viên ghi rõ tên trường đại học Việt Nam sẽ tham gia giảng dạy bao gồm địa chỉ, cụ thể cả tên khoa nếu có và giải thích tại sao ứng viên lại chọn trường đại học đó.

#### **(4) Thời gian**

Ứng viên đưa ra khung thời gian dự định sẽ giảng dạy gồm thời gian bắt đầu và thời gian kết thúc, liệt kê đầy đủ theo ngày, tháng và năm. Nếu ứng viên dạy tại Việt Nam thì cần cung cấp thêm ngày đến và ngày rời Việt Nam. Nếu dạy từ xa qua cầu truyền hình, thì cần phải đưa ra ngày sẽ tham gia giảng dạy trực tiếp tại Việt Nam trong khoảng thời gian bắt đầu và kết thúc môn học.

#### **(5) Mô tả về khóa học và kế hoạch giảng dạy**

Ứng viên cung cấp kế hoạch giảng dạy chi tiết đã được xác nhận cùng hợp tác với bên trường đại học Việt Nam bao gồm những điểm sau đây:

- a. Chỉ ra tiêu đề và trình độ của khóa học cũng như số tiết cần thiết mỗi tuần (ví dụ một tuần sẽ học ba tiết học và mỗi tiết kéo dài 50 phút hoặc một buổi học kéo dài 150 phút trong một ngày); số tuần học cần thiết và ngày bắt đầu và kết thúc của khóa học.
- b. Mô tả ngắn gọn về nội dung khóa học sẽ được giảng dạy và các sách/tài liệu cần cho khóa học bao gồm các loại chi phí liên quan và ai chịu trách nhiệm cho các khoản chi phí này, đồng thời đưa kèm theo một biện pháp thay thế trong trường hợp sinh viên không có khả năng mua sách học.
- c. Giải thích vai trò cần có của nghiên cứu trong khóa học.
- d. Yêu cầu rõ lượng thời gian cần thiết sẽ làm việc tại phòng thí nghiệm, nếu có, bao gồm cả phòng thí nghiệm phục vụ cho công việc của Giáo sư và cho các đồ án của sinh viên. Ghi rõ các dụng cụ thí nghiệm cần thiết nhưng cũng cần chú ý tới sự hạn chế về không gian, dụng cụ trong điều kiện của Việt Nam.
- e. Tóm tắt về cách thức các trợ giảng sẽ tham gia vào chương trình giảng dạy bao gồm các phương thức nhằm giúp họ nâng cao kỹ năng giảng dạy và cách thức bồi dưỡng giúp họ có thể giảng dạy được khóa học này trong tương lai.
- f. Chỉ ra cách thức làm thế nào để khóa học được giảng dạy có thể được áp dụng vào khung chương trình giảng dạy tại Việt Nam một cách bền vững.
- g. Nêu rõ nếu ứng viên sẽ tham gia giảng dạy nhiều hơn một trường đại học tại Việt Nam.
- h. Đối với Giáo sư dạy trực tiếp tại Việt Nam, cần chỉ ra thời gian sẽ ở tại Việt Nam trước hoặc sau thời gian giảng dạy theo kế hoạch. Ghi rõ các hoạt động sẽ tham gia trong những khoảng thời gian này.
- i. Đối với Giáo sư giảng dạy qua cầu truyền hình, cần phải chỉ ra thời gian sẽ đến Việt Nam trước khi và/hoặc sau khi bắt đầu cũng như kết thúc khóa học. Ghi rõ các hoạt động sẽ tham gia trong những khoảng thời gian này.
- j. Cần làm rõ nếu Giáo sư dạy theo nhóm với các Giáo sư khác. Cung cấp lý do dạy theo nhóm, tên, chức vị, trách nhiệm trong khóa học và thời gian biểu giảng dạy của những Giáo sư đó.

#### **(6) Hỗ trợ của trường đại học Việt Nam**

Nêu tóm tắt những hỗ trợ từ phía trường đại học Việt Nam, bao gồm các chi phí cá nhân như đi lại trong nước và quốc tế, thù lao giảng dạy, và hỗ trợ chi phí ăn ở hàng tháng. Đồng thời, bao gồm các chi phí giảng dạy như sách, tài liệu, thiết bị giảng dạy, dụng cụ thí nghiệm, phô tô tài liệu, truy cập tài liệu điện tử và các dịch vụ thuê thiết bị và nhân sự khi sử dụng cầu truyền hình trong giảng dạy. Cung cấp thư giới thiệu từ trường đại học ở Việt Nam có dấu xác nhận của nhà trường, nêu rõ chi tiết những đóng góp và hỗ trợ của trường đối với chương trình giảng dạy của ứng viên. Thư giới thiệu này cũng cần nêu thông tin về thời gian cụ thể và tên khóa học mà ứng viên sẽ giảng dạy.

### **(7) Hỗ trợ của trường đại học Hoa Kỳ**

Nêu tóm tắt bất cứ hỗ trợ tài chính nào từ phía trường Hoa Kỳ nơi ứng viên đang tham gia giảng dạy, đặc biệt là các hỗ trợ tài chính trực tiếp như là lương, đi lại trong nội địa và quốc tế, bảo hiểm sức khỏe và y tế, chế độ hưu trí, truy cập các tư liệu điện tử và các khoản liên quan tới Chương trình như sách, tài liệu, thiết bị giảng dạy, dụng cụ thí nghiệm, tài liệu phô tô và các dịch vụ thuê thiết bị và nhân sự khi sử dụng cầu truyền hình trong giảng dạy. Cung cấp thư giới thiệu từ trường đại học Hoa Kỳ trên giấy tiêu đề có xác nhận của nhà trường, nêu rõ chi tiết những đóng góp và hỗ trợ của nhà trường đối với chương trình giảng dạy của ứng viên.

### **(8) Nâng cao chất lượng trường đại học Việt Nam**

Với cương vị là Giáo sư được lựa chọn tham gia Chương trình, ứng viên sẽ chỉ ra cách thức giúp các trường đại học Việt Nam trong việc giải quyết các vấn đề được nêu ra trong các báo cáo của VEF, tập trung vào việc xây dựng chương trình đào tạo, nghiên cứu, kết quả học tập của sinh viên, đánh giá sinh viên và giảng viên. Liệt kê số lượng và thời gian cụ thể dành cho các thảo luận nhóm và/hoặc các buổi họp cũng như các kết quả cụ thể. Ngoài ra, ứng viên cũng cần chỉ ra các hoạt động tương tác mà ứng viên thực hiện với cộng đồng trường đại học nói riêng và cộng đồng học thuật tại Việt Nam nói chung.

### **(9) Đóng góp vào việc nâng cao năng lực nghiên cứu khoa học và công nghệ tại Việt Nam**

Ứng viên nêu rõ cách thức mà mình sẽ đóng góp vào việc nâng cao năng lực nghiên cứu khoa học và công nghệ của Việt Nam thông qua Chương trình này và trong tương lai.

Nếu trường đại học Hoa Kỳ nơi Giáo sư đang công tác đã thiết lập các mối quan hệ và/hoặc các thỏa thuận chính thức hay không chính thức với các trường đại học Việt Nam, hãy tóm tắt các nội dung sau:

- a. Phạm vi mối quan hệ;
- b. Các hoạt động đã diễn ra;
- c. Những mâu thuẫn có thể xảy ra trong Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam; và
- d. Kế hoạch trong tương lai.

Cung cấp một bản sao của bất kỳ biên bản ký kết nào.

Mô tả các chương trình tài trợ khác liên quan tới Việt Nam mà Giáo sư đã và đang tham gia, nếu có. Giải thích các điểm chung giữa Chương trình của VEF so với các chương trình đó, cũng như nêu lên điểm khác biệt và tác động của Chương trình VEF tới các chương trình khác. Giải thích rõ thêm lý do Chương trình VEF là cần thiết để bổ sung cho các chương trình khác.

### **(10) Hợp tác trong tương lai và tính bền vững**

Tóm tắt cách thức ứng viên và/hoặc trường của ứng viên sẽ tiếp tục thiết lập mối quan hệ với trường đại học Việt Nam cũng như với các trường đại học khác của Việt Nam và đội ngũ giảng viên sau khi kết thúc Chương trình. Chỉ ra ứng viên có thể làm gì để thiết lập tính bền vững cho chương trình của chính ứng viên trong dự án này.

### **(11) Ngân sách**

Chuẩn bị một ngân sách dự kiến, bao gồm các nhu cầu cá nhân và chuyên môn theo từng mục. Ngân sách dự kiến nên bao gồm ba nguồn ngân sách và chỉ ra các khoản mục chi tiêu sẽ sử dụng từ nguồn ngân sách nào: (1) khoản tài trợ của VEF; (2) hỗ trợ bằng tiền và/hoặc hiện vật từ phía trường đại học Việt Nam; và (3) bất kỳ hỗ trợ bằng tiền mặt và/hoặc bằng hiện vật từ trường đại học mà ứng viên đang giảng dạy tại Hoa Kỳ. Mẫu lập dự toán ngân sách ở dạng tập tin Excel có thể được lấy trên website

cùng với hồ sơ. Tổng tài trợ tối đa từ VEF cho Chương trình là 55.000 đô la Mỹ. Trong quá trình chuẩn bị lên kế hoạch, ứng viên có thể tham khảo mẫu lập ngân sách tại địa chỉ:

[http://home.vef.gov/download/Template\\_Estimated\\_budget\\_for\\_the\\_U.S.\\_Faculties.xls](http://home.vef.gov/download/Template_Estimated_budget_for_the_U.S._Faculties.xls).

VEF sẽ không hỗ trợ bất kỳ khoản chi phí quản lý nào, dù là thông qua tài trợ hoặc khoản thanh toán riêng, cho trường tại Hoa Kỳ và Việt Nam. Các ứng viên được yêu cầu kêu gọi các trường đại học Hoa Kỳ đóng góp cho các chi phí liên quan đến việc giảng dạy từ xa như các trang thiết bị và cán bộ kỹ thuật.

**VEF sẽ tổ chức miễn phí buổi họp trực tuyến qua WebEx về việc chuẩn bị ngân sách dành cho các ứng viên của Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam vào ngày 27 và 28 tháng 6 năm 2012, từ 11:00 sáng tới 12:30 chiều (theo giờ chuẩn miền Đông Hoa Kỳ).**

VEF khuyến khích các ứng viên quan tâm đăng ký tham dự những buổi họp nói trên.

### 13. Quy trình và tiêu chí tuyển chọn

Việc xét duyệt và lựa chọn ra các đề xuất cuối cùng sẽ do VEF và những nhà khoa học và giáo sư hàng đầu tại Hoa Kỳ thực hiện. Những ứng viên đạt tiêu chuẩn sẽ được mời vào vòng phỏng vấn trước khi có quyết định cuối cùng. Các tiêu chí tuyển chọn bao gồm:

1. Trình độ chuyên môn để dạy khóa học đề xuất;
2. Kinh nghiệm giảng dạy trong môi trường giáo dục quốc tế;
3. Chất lượng của kế hoạch giảng dạy dự kiến, bao gồm;
  - a. Lựa chọn khóa học phù hợp và địa điểm giảng dạy;
  - b. Kế hoạch giảng dạy và đào tạo rõ ràng; và
  - c. Sử dụng hiệu quả các nguồn lực;
4. Khả năng nâng cao năng lực cho trường đại học Việt Nam;
5. Khả năng tạo lập các kết quả bền vững như: nâng cao phương pháp giảng dạy và xây dựng mối quan hệ hợp tác lâu dài;
6. Cam kết hỗ trợ từ phía trường đại học Việt Nam và Hoa Kỳ.

Ưu tiên sẽ được dành cho những ứng viên chưa từng nhận được Học bổng hoặc tài trợ của VEF trước đây, trong trường hợp những ứng viên này có các tiêu chuẩn đồng đều như các ứng viên khác. Nếu các ứng viên đã từng nhận tài trợ của VEF đều lọt vào danh sách những ứng viên cuối cùng, ưu tiên sẽ được dành cho ứng viên đã nhận được tài trợ vào năm học sớm hơn. Danh tính của những người tham gia quá trình xét duyệt sẽ không được cung cấp cho các ứng viên, tuy nhiên, ứng viên có thể yêu cầu một bản tóm tắt ngắn gọn các đánh giá, nhận xét của những người xét duyệt hồ sơ và phỏng vấn bằng cách gửi email về địa chỉ [margaretpetrochenkov@vef.gov](mailto:margaretpetrochenkov@vef.gov).



## 14. Các mốc thời gian thực hiện Chương trình của Năm học 2013-2014

<b>Hoạt động</b>	<b>Thời gian</b>
Thông báo về Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam, Năm học 2013-2014	Ngày 5 tháng 3 năm 2012
Giai đoạn nộp hồ sơ	Ngày 6 tháng 6 – Ngày 31 tháng 1 năm 2013
Họp qua WebEx về chuẩn bị ngân sách	Ngày 27 và/hoặc 28 tháng 6, 2012
Hạn chót nhận hồ sơ	Ngày 31 tháng 1 năm 2013
Xét duyệt hồ sơ	Tháng 2 năm 2013
Phỏng vấn các ứng viên đạt tiêu chuẩn	Ngày 4-8 tháng 3 năm 2013
Quyết định cuối cùng và thông báo kết quả đến tất cả các ứng viên	Tháng 4 năm 2013
Chương trình định hướng (bắt buộc) tại Hoa Kỳ dành cho các Giáo sư Hoa Kỳ của Năm học 2013-2014 đã được chọn	Ngày 13 tháng 5 năm 2013
Các Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam hoặc thông qua cầu truyền hình	Sớm nhất là ngày 1 tháng 7 năm 2013 và muộn nhất là ngày 31 tháng 8 năm 2014
Hội nghị Nghiên cứu sinh và Học giả VEF thường niên (bắt buộc và được VEF tài trợ chi phí cho những Giáo sư của Năm học 2013-2014 đang ở Hoa Kỳ vào thời điểm diễn ra Hội nghị.)	Tháng 1 năm 2014 (Đại học Missouri).

Mọi thắc mắc về Chương trình Giáo sư Hoa Kỳ giảng dạy tại Việt Nam, xin vui lòng liên hệ với VEF qua địa chỉ email: [usfs@vef.gov](mailto:usfs@vef.gov)

\*\*\*\*\*